

Bibliography of Edward Tryjarski 1995–2004

(For the years 1951–1995 see “Rocznik Orientalistyczny” XLIX, 2, 1995, pp. 11–35)

1995

241. In confinibus Turcarum. Szkice turkologiczne, Polska Akademia Nauk Instytut Archeologii i Etnologii, Warszawa 1995, 176 pp.
 Reviews:
 M.M. Dziekan, Edward Tryjarski, In confinibus Turcarum. Szkice turkologiczne, Polska Akademia Nauk Instytut Archeologii i Etnologii, Warszawa 1995, str. 176, PO 1–2 (181–182), 1997, pp. 115–116.
 M. Espéronnier, Edward Tryjarski, In confinibus Turcarum. Szkice turkologiczne, Varsovie, PAN, Instytut Archeologii i Etnologii, “Turcica” 30, 1998, pp. 416–417.
242. The Geographic and Linguistic Status of the Silk Roads, “Diogenes” 171, 1995, pp. 15–24.
243. Status géographique et linguistique de Routes de la Soie. Traduit de l’anglais par P.-E. Dauzat, “Diogenes” 171, 1995, pp. 18–28. Langues et cultures des Routes de la Soie. Cf. no. 242.
244. Михаила Петкова-Стайнова (1940–1987), in: Михаила Стайнова, Османски изкуства на Балканите XV–XVIII век, София 1995, pp. 7–11 + 1 photo. Cf. no. 211.
245. Języki i kultury na szlakach jedwabnych. Kolokwium w Nikozji, 30 IX – 1 X 1994, „Nauka” 1, 1995, pp. 253–254.
246. Varşova’da Türkoloji 1918–1978. Çeviri Reşide Gürses – Dursun Ayan, “Toplumsal Tarih” 23, Kasım 1995, pp. 51–56. Cf. no. 175.
247. Anonymity, Adaptation and Diffusion of the Asian and European Runic Scripts, in: Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten 1993, Ankara 1995, pp. 35–42. Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Türk Dil Kurumu yayınları: 613.
248. Asya ve Avrupa’daki runik yazıların anonimliği, farklılığı ve yağılımı [çevrilmiştir] J.E. Gürsoy-Naskali, in: Türk Dili Araştırmaları Yıllığı Belleten 1993, Ankara 1995, pp. 43–49. Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu Türk Dil Kurumu yayınları: 613. Cf. no. 247.

1996

249. Kritische Bemerkungen über die neuen Versuche der Entzifferung der protobulgarischen Inschriften, in: Turfan, Khotan und Dunhuang. Vorträge der Tagung "Annemarie v. Gabain und die Turfanforschung", veranstaltet von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften in Berlin (9.–12. 12. 1994). Herausgeg. von R.E. Emmerick, W. Sundermann, I. Warnke und P. Zieme. Berichte und Abhandlungen. Herausgeg. von der Berlin-Brandenburgischen Akademie der Wissenschaften, Sonderband 1, Berlin 1996, pp. 343–352.
250. Polish authorities on Saint Hyacinth's missionary activity among the Altaic peoples, in: Actes de la 37^e P.I.A.C. Conférence internationale permanente des études altaïques, Chantilly 20–24 juin 1994, "Études mongoles et sibériennes", cahier 27, 1996, pp. 35–50.
251. Anton Vardapet on the feast of the Assumption of the Mother of God, in: "Mappa Mundi". Збірник наукових праць на пошану Ярослава Дашкевича з нагоди його 70-річчя *Studia in honorem Jaroslavi Daškevyč septuagenario dedicata*, Lviv-Kliv-N'ju Jork 1996, pp. 298–307, ils.
252. Nikołaj Aleksandrowicz Baskakow (1905–1996) in memoriam, PO 3–4 (179–180), 1996, pp. 223–225 + 1 photo.
253. Problem pochodzenia Turków w sto lat po odczytaniu pisma orchońskiego. „Okragły stół” w Stambule, 2 października 1995 r., „Nauka” 1, 1996, pp. 191–192.
254. V posiedzenie Europejskiego seminarium poświęconego badaniom nad Azją Centralną, Kopenhaga, 21–26 sierpnia 1995 r., „Nauka” 2, 1996, pp. 232–233.
255. Türk çatılarında güvercinler. Bazı tarihsel ve dilbilimsel notlar. Çeviri Reşide Gürses – Dursun Ayan, "Toplumsal Tarih" 25, Ocak 1996, pp. 39–45. Cf. no. 219.

1997

256. Фрагменты статьи Эдварда Трыярского «Из истории Варшавских армян» опубликованной в разных изданиях на польском, английском, русском языках + a photo, in: Польские страницы журнала «Меценат и Мир», 4, 1996–1, 1997. Специальный выпуск, pp. 184–190.
257. One more sermon by Anton Vartabed, АОН 1–3, 1997, pp. 301–320.
258. The Unity and Multiplicity of Runic Scripts. An Account of the Attempt to Isolate a South Yenisei Alphabet, in: Proceedings of the 39th Permanent International Altaistic Conference (PIAC) Szeged, Hungary, June 16–21, 1996. Ed. by Á. Berta with the editorial assistance of E. Horváth, Szeged 1997, pp. 365–374.
259. Сообщения поляков о калмыках с 1870 года. Перевод с английского Дениса Романова, „Меценат и мир. Литературно-художественный и культурологический журнал” 8-9-10 [s.a.; probably 1997], pp. 351–360.

1998

- 260. A Visit of a Polish Aristocrat to Ottoman Turkey (1883), RO LI, 1, 1998, pp. 119–134.
- 261. A Polish Report on the Qalmuqs from 1870, RO LI, 2, 1998, pp. 5–15 + 1 photo.
- 262. Restoration of Oriental Studies in Poland after the World War II as Reflected in Five Letters by Tadeusz Kowalski, "Studia Turcologica Cracoviensia" 5, 1998, pp. 267–285.
- 263. 42 sesja Stałej Międzynarodowej Konferencji Altaistycznej, Helsinki-Majvik, 5–10 lipca 1998 r., „Nauka” 4, 1998, pp. 202–203.
- 264. Towards Better Mutual Comprehension among Turkic Speakers, in: Post-Soviet Central Asia. Ed. by T. Atabaki and J. O’Kane, London-New-York 1998, Tauris Academic Studies, London-New York in association with The International Institute for Asian Studies, Leiden-Amsterdam, pp. 109–117.

1999

- 265. Pamięci Pentti Aalto 22 VII 1917–30 XI 1998, PO 3–4 (190–191), 1999, pp. 337–339 + 1 photo.
- 266. Międzynarodowy Kongres Studiów Tureckich 13 sympozjum CIEPO Wiedeń, 21–29 września 1998 r., „Nauka” 4, 1999, pp. 222–223.
- 267. Zachowanie języków i kultur przez ludy azjatyckie. XLII sesja Stałej Międzynarodowej Konferencji Altaistycznej, Praga, 23–27 sierpnia 1999 r., „Nauka” 4, 1999, pp. 223–225.
- 268. Some Novelties of the *Runica Bulgarica*, in: Writing in the Altaic World. Ed. by J. Janhunen and V. Rybatzki, "Studia Orientalia" 87, Helsinki 1999, pp. 263–274.
- 269. Oyuz (Ottoman) Elements in Armeno-Kipchak, in: Acta Viennensia Ottomanica. Akten des 13. CIEPO-Symposiums (Comité International des Études Pré-Ottomanes et Ottomanes) vom 21. bis 25. September 1998 in Wien. Herausgeg. von Markus Köhbach, Gisela Procházka-Eisl, Claudia Römer, Wien 1999, pp. 359–362.
- 270. [Review:] Сравнительно-историческая грамматика тюркских языков. Лексика. Отв. ред. чл. кор. РАН Э.Р. Тенишев РАН Ин-т. языкознания, Москва 1997, 799 с., Наука, „Вопросы языкознания” 1999, pp. 144–147.

2000

- 271. On the Importance of Slavic Elements in Armeno-Kipchak Texts, FO XXXVI, 2000, pp. 343–351. Studia in honorem Stanisłai Stachowski dicata.
- 272. Arabic and Persian Loan Words in Armeno-Kipchak, in: Hasan Eren Armağanı, Ankara 2000, pp. 301–326. Atatürk Kültür, Dil ve Tarih Yüksek Kurumu. Türk Dil Kurumu Yayınları: 773.

273. XLIII sesja Stałej Międzynarodowej Konferencji Altaistycznej. Lanaken, 3–8 września 2000 r., „Nauka” 4, 2000, pp. 245–247.
274. [Review:] Edmond Schütz, Armeno-Turcica. Selected Studies. Indiana University Uralic and Altaic Series, Vol. 164, Research Institute for Inner Asian Studies, Bloomington 1998, xii + 420 pp., JAH XXXIV, 1, 2000, pp. 72–75.
275. [Review:] Edmond Schütz, Armeno-Turcica. Selected Studies. Indiana University Uralic and Altaic Series, Vol. 164, Research Institute for Inner Asian Studies, Bloomington 1998, xii + 420 pp., „Turcica” 32, 2000, pp. 480–484. Cf. no. 274.

2001

276. Bestattungssitten türkischer Völker auf dem Hintergrund ihrer Glaubensvorstellungen. Titel der polnischen Originalausgabe Zwyczaje pogrzebowe ludów tureckich na tle ich wierzeń, Warszawa 1991. Übersetzung aus dem Polnischen Christa-Sophie von Schwerin, deutsche Bearbeitung Reinhold Schletzer, herausgeg. von Reinhold Schletzer. Reinhold Schletzer Verlag, Berlin 2001, 446 pp. + 150 ils. Studia Eurasia Monographienreihe zur Anthropologie und Archäologie der Völker Eurasiens.
277. Ormianie w Warszawie. Materiały do dziejów, Ormiańskie Towarzystwo Kulturalne, Kraków 2001, 152 pp. + 82 ils.
Reviews:
Jan Tyszkiewicz: Edward Tryjarski, Ormianie w Warszawie. Materiały do dziejów. Ormiańskie Towarzystwo Kulturalne, 2001, s. 152, il. 82, „Przegląd Historyczny” XCIII, 2, 2002, pp. 244–245.
Marek Jurkowicz, Ormianie w Warszawie, „Nowe Kontrasty” 5/101, maj 2002, p. 24.
Marek M. Dziekan, Edward Tryjarski, Ormianie w Warszawie. Materiały do dziejów, Ormiańskie Towarzystwo Kulturalne, Kraków 2001, str. 152, PO 1–2 (200–201), 2002, pp. 126–128.
278. Odnalezienie korony Bilge kagana? PO 3–4 (198–199), 2001, pp. 153–158, ill.
279. O profesorze Włodzimierzu Zajączkowskim i wspólnej z nim podróży do Jerozolimy, PO 3–4 (198–199), 2001, pp. 260–265, ill.
280. On Kirghiz, Bashkirs and Tatars from before a Century. From Z. Dębicki's Memoirs, „Archiv Orientální” 69, 2, 2001, pp. 341–348. Perspectives on Ottoman Rule and Its Heritage. Dedicated to the Living Memory of Zdenka Veselá-Přenosilová (30.9.1930–4.3.1998). Edited by Jitka Malečková, Petra Sedmíková, and Petr Štěpánek.
281. Из «Мемуаров» 3. Дембицкого О киргизах, башкирах, и татарах на рубеже веков. Перевод с английского Сергея Донского, „Меценат и мир Литературно-художественный и культурологический журнал” [Рязань], 14-15-16, 2001, pp. 399–406 + 2 photos. Cf. no. 280.
282. Andrzej Torosowicz et son traité d'alchimie, RO LIII, 1, 2001, pp. 9–19.

283. O pobożnym alchemiku lwowskim i znaczeniu jego zapisów dla badań językoznawczych, „Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego” 24/25, 2001, pp. 47–59.
284. How to prepare potent infusions of herbs and other medicines, „Altaica” V, 2001, pp. 179–187. Summary: Как готовить сильнодействующие растворы из трав и других лекарств, pp. 186–187. A volume dedicated to the 85th anniversary of Professor Denis Sinor.
285. On the kermes and its production in the seventeenth century, FO XXXVII, 2001, pp. 177–186 + ill.
286. Michał Firkowicz (17.XI. 1924–12.X. 2000), PO 1–2 (196–197), 2001, pp. 138–139 + 1 photo.
287. Armeno-Kipchak Advices about Growing of Fruits and Flowers (17th Century), in: Silk Road Studies V De Dunhuang à Istanbul Hommage à James Russell Hamilton présenté par Louis Bazin et Peter Zieme, Brepols 2001, pp. 367–378 + Planches XXXIII–XXXV.
288. XLIV sesja Stałej Międzynarodowej Konferencji Altaistycznej (PIAC), Walberberg, 26–31 sierpnia 2001 r., „Nauka” 4, 2001, pp. 174–176.
289. About a pious alchemist from Lvov and the significance of his texts for linguistic studies, Polska Akademia Nauk – Oddział w Krakowie, „Sprawozdania z Posiedzeń Komisji Naukowych”, vol. XLIV/1, I–VI 2000, Kraków 2001, pp. 63–64.

2002

290. The Turkic Philology at the Present Time: Do we still need it? FO XXXVIII, 2002, pp. 193–201.
291. Runes and Runelike Scripts of Eurasian Area (to be continued in the next volume of „Archivum Ottomanicum”), „Archivum Ottomanicum” 20, 2002, pp. 5–80. Edited by György Hazai with assistance of G. Hagen, E. İhsanoğlu, H. İnalçık, B. Kellner-Heinkele, H.W. Lowry, H.G. Majer, Rh. Murphey, M. Ursinus and E. Zachariadou. Cf. no. 303.
292. Gunnar Jarring (12 X 1907–28 V 2002), PO 3–4 (202–203), 2002, pp. 235–237 + 2 photos.
293. In Memory – Nikolaj Alexandrovich Baskakov (1905–1996), by... (received by the PIAC 09/18/97), „Newsletter of the Permanent International Altaistic Conference” 27, October 2002, pp. 8–9.
294. Czy polscy alchemicy wschodniego pochodzenia czerpali inspiracje także ze Wschodu?, in: Inter Orientem et Occidentem Studia z dziejów Europy Środkowowschodniej ofiarowane Profesorowi Janowi Tyszkiewiczowi w czterdziestolecie pracy naukowej, DiG, Warszawa 2002, pp. 235–241.
295. A Brief Report on the Pharmacy of the Turkish Sultan, in: Scripta Ottomanica et Res Altaicae. Festschrift für Barbara Kellner-Heinkele zu ihrem 60. Geburtstag. Eds. Ingeborg Hauenschild, Claus Schöning und Peter Zieme, Harrasowitz Verlag, Wiesbaden 2002, pp. 321–325.

2003

296. A Prayer and Alchemic Symbols in an Armeno-Kipchak Text, in: *Altaica Budapestinensia MLII Proceedings of the 45th Permanent International Altaistic Conference (PIAC, Budapest, Hungary, June 23–28, 2002)*, Budapest 2003, pp. 358–367.
297. Wzmianki dotyczące Ormian w studium o kronikarkach zakonnych w Polsce w XVII w., „*Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego*” 32/33, 2003, pp. 29–31.
298. O kłopotliwym wyrazie staropolskim w przekazie ormiańskim, „*Biuletyn Ormiańskiego Towarzystwa Kulturalnego*” 34/35, 2003, pp. 35–37.
299. Coming to the Rescue of the Karaims during the Second World War, *RO LVI*, 2, 2004, pp. 97–108.
300. XLV sesja Stałej Międzynarodowej Konferencji Altaistycznej (PIAC), Budapeszt, 23–28 czerwiec 2002 r., „*Nauka*” 3, 2003, pp. 211–213.
301. [Review:] Ingeborg Hauenschild, *Die Tierbezeichnungen bei Mahmud al-Kaschgari. Eine Untersuchung aus sprach- und kulturhistorischer Sicht*, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2003, str. 295, PO 1–2 (206+207), 2003, pp. 247–250.
302. [Review] Ingeborg Hauenschild, *Die Tierbezeichnungen bei Mahmud al-Kaschgari. Eine Untersuchung aus sprach- und kulturhistorischer Sicht*, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 2003, 295 pages, „*Turcica*” 35, 2003, pp. 327–331. Cf. no. 301.

2004

303. Runes and Runelike Scripts of Eurasian Area (continuation from “*Archivum Ottomanicum*” 2002, Vol. 20, to be continued in the next volume), “*Archivum Ottomanicum*”, 2004, Vol. 21, pp. 5+88. Cf. no. 291.
304. James Russell Hamilton (1921–2003), PO 1–2 (208–209), 2004, pp. 132–134.
305. Vladimir Drimba (1924–2003), PO 1–2 (208–209), 2004, pp. 134–136.
306. Andreas Tietze (1914–2003), PO 1–2 (208–209), 2004, pp. 136–139.
307. In Memoriam Vladimir Drimba, “*Archivum Ottomanicum*” 2004.
308. Kamenets-Podolsky in Armeno-Kipchak Texts, *RO LVII*, 1, 2004, pp. 157–163.

Supplements, emendations

- To no. 163: [Reprint in] Ярослав Дашкевич, Вірменія і Україна. Armenia and Ukraine by Yaroslav Dashkevych, Видавництво М.П. Коць, Львів-Нью Йорк. Editions M.P. Kots', Lviv-New York 2001, pp. 398–419.
- New item no. 178a.: XXXI Międzynarodowy Kongres Nauk Humanistycznych w Azji i Afryce Północnej, PO 1–4 (125–128), 1983, pp. 150–154.

To no. 183.:

Reviews:

P. Ivanov, Четири прочита на един рунически надпис, „Добруджанска Трибуна” 17 (5583), 22.1.1993.

Ph. Malingoudis, Runen, Tamgas und Graffiti aus Asien und Osteuropa. Hrsg. von K. Röhrborn und W. Veenker [Veröffentlichungen der Societas Uralo-Altaica, Band 19], Wiesbaden: in Kommission bei O. Harrassowitz 164 S., “Byzantinoslavica” XLVIII, 1987, pp. 234–235.

To no. 207: [Reprint in:] Ярослав Дашкевич, Вірменія і Україна. Armenia and Ukraine by Yaroslav Dashkevych, Видавництво М.П. Коць, Львів-Нью Йорк. Editions M.P. Kots', Lviv-New York 2001, pp. 534–611.

To no. 214.: Vol. XXXI, no. 124.

New item no. 217a.: XXXIII sesja Stałej Międzynarodowej Konferencji Altaistycznej. Budapeszt, 24–29 VI 1990 r., NP 5, 1990, pp. 146–148.

To no. 218.: Review: M. Stachowski: E. Tryjarski, Zwyczaje pogrzebowe ludów tureckich na tle ich wierzeń [=Bestattungsbräuche der Türkvölker vor dem Hintergrund ihrer Glaubensvorstellungen], Warszawa: Wydawnictwo Naukowe PWN 1991, 416 S., 150 Abb., UAJ N.F. 14, 1996, pp. 290–291.

To no. 219: Oslo 1990.

New item no. 220a: Eugeniusz Śluszkiewicz – najwybitniejszy armenista polski (1901–1981), in: Eugeniusz Śluszkiewicz, Literatura ormiańska, Warszawa 1991, pp. V–XIII. 18 publikacja Koła Zainteresowań Kulturą Ormian przy Oddziale Warszawskim Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego. Cf. no. 176.

To no. 222: On the cover: Ankara 1993.

No. 228 should be: On Dialectal Differentiation.....

To no. 229:

Reviews:

M. Ölmez [...], pp. 223–224.

G. Jarring, Edward Tryjarski, Kultura ludów tureckich w świetle przekazu Maḥmūda z Kaszgaru (XI w.). Warszawa 1993 (Polska Akademia Nauk. Instytut Archeologii i Etnologii. Komitet Nauk Orientalistycznych), 364 pp.+ 2 maps, “Orientalia Suecana” 43–44, 1994–1995, p. 221.

To no. 237: Beiträge des Internationalen Symposiums Berlin, 7. bis 10. Juli 1992. Herausgeg. von B. Kellner-Heinkele und M. Stachowski, Harrassowitz Verlag, Wiesbaden 1995, pp. 189–198 + 6 ills.

New texts in print

Arabic and Persian Loan Words in Karaim and Armeno-Kipchak, a paper presented during the conference “Tatars and Karaims in Lithuania: past and present”, Vilnius – Trakai, June 25–30. 6. 1997.

- Turkish and Tatar Documents concerning the Crimea in Polish Collections and the State of their Elaboration (Ukraine 1991).
- Armeno-Kipchak Alchemical Terminology in a Manuscript from the Seventeenth Century, a paper presented during the conference "Osmanlı Türkçesi Öncesi: Eski Türkiye Türkçesi", 3–4 Aralık 1999 in Istanbul.
- In Search of the earliest historical and linguistic traces of the Turks, a paper presented during the "round table" in Istanbul in 1995.
- Some More Remarks on Arabic and Persian Loan Words in Armeno-Kipchak, a paper presented during the 35th Congress of Asian and North African Studies, Budapest, 7–12 July 1997, Section IV, 1.
- The Decline of Three Kipchak Languages: Armeno-Kipchak, Polish-Lithuanian Tatar and Karaim, a paper presented during the 42th meeting of the Permanent International Altaistic Conference (P.I.A.C.), Prague, August 22–27 VIII, 1999.
- A Short Polish Report on the Libraries of the Turkish Sultan, Studies in Memory of Prof. J. Bielawski.
- On the Attitude of the Turks towards Domestic Animals in the Seventeenth Century. Türk dünyasında köpek – etnolinguistik bir çalışma. Çeviren Dursun Ayan. Cf. no. 150.
- Armeno-Kipchak Texts in the Alchemical Treatise by Andrzej Torosowicz.
- An Account of Turkish Women in a Polish Work from the Seventeenth Century (PIAC Walberberg).
- Przyczynki do biografii Zygmunta Abrahamowicza (paper presented at the Conference in Memory of Z. Abrahamowicz PhD., 20.04.2004, Cracow).

Editorial Activity

To no. 7: vols XXXIX–LVII,1 – editor-in-chief

Bibliographical Sketches, Bibliography, Interviews

12. Hasan Eren, Türklük bilimi sözlüğü I. Yabancı Türkologlar, Ankara 1998, pp. 320–322.+ 1 photo.
13. Польские страницы журнала «Меценат и мир» 4/1996 – 1/1997, pp. 184, 190.
14. Złota Księga Nauki Polskiej, Helion, Gliwice 1999, p. 352.
15. Nowa encyklopedia powszechna, t. 6, S–Z, Wydawnictwo Naukowe PWN, Warszawa 1997, p. 467.
16. Dictionary of International Biography, Cambridge. Twenty-Eight Edition.

Abbreviations

AOH Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae, Budapest

FO Folia Orientalia, Kraków

JAH Journal of Asian History, Bloomington

PO Przegląd Orientalistyczny, Warszawa

RO Rocznik Orientalistyczny, Warszawa

NP Nauka Polska, Warszawa

prepared by *Marek M. Dziekan*

